

Art. 2. S'il y a danger de propagation de maladies contagieuses par l'introduction dans le pays de viandes de volaille fraîches, le Chef du Service Vétérinaire peut interdire temporairement l'importation et le transit :

a) de viandes de volaille fraîches en provenance des parties du territoire d'un Etat membre où une maladie épizootique est apparue. Le cas échéant, le Service Vétérinaire peut soumettre l'importation de viandes de volaille fraîches à partir de cet Etat membre, à la condition qu'elles soient accompagnées d'un certificat d'origine et de santé délivré par un vétérinaire officiel attestant que ces viandes ont été obtenues à partir d'animaux ne provenant pas de ces zones d'interdiction;

b) de viandes de volaille fraîches en provenance de l'ensemble du territoire d'un Etat membre dans le cas où la maladie épizootique apparue prend un caractère extensif ou dans le cas d'apparition d'une nouvelle maladie grave et contagieuse des animaux.

Art. 3. § 1^{er}. Les viandes de volaille fraîches faisant l'objet d'une interdiction en vertu de l'article 2 et qui sont présentées à l'importation sont refoulées à l'intervention de la douane vers le pays expéditeur aux frais de l'importateur ou, en cas de transit, de l'expéditeur ou de leur mandataire, sauf si des considérations de police sanitaire s'y opposent.

§ 2. Lorsque le refoulement s'avère impossible soit pour des raisons de police sanitaire, soit que le pays expéditeur, le pays de transit ou l'expéditeur s'y oppose, les viandes de volaille sont détruites sans indemnités et aux frais de l'importateur, de l'expéditeur ou de leurs mandataires sous contrôle du Service Vétérinaire.

§ 3. Les mesures prises en application des dispositions des §§ 1^{er} et 2 sont notifiées, avec mention des motifs, à l'importateur, à l'expéditeur ou à leurs mandataires et communiquées aux autorités compétentes du pays expéditeur.

Art. 4. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux articles 23 et 24 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ou, selon le cas, des peines prévues par l'article 231 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 mai 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

Art. 2. Bij gevaar voor insleep van besmettelijke ziekten door het binnenbrengen van vers vlees van gevogelte, kan het Hoofd van de Diergeneeskundige Dienst, de invoer en de doorvoer tijdelijk verbieden :

a) van vers vlees van gevogelte herkomstig uit delen van het grondgebied van een Lid-Staat, waar een epizootische ziekte is vastgesteld. In dit geval kan de Diergeneeskundige Dienst de invoer van vers vlees van gevogelte vanuit deze lid-Staat doen onderwerpen aan de voorwaarde dat het vergezeld wordt door een oorsprongs- en gezondheidscertificaat, afgeleverd door een officiële dierenarts, verklarend dat dit vlees afkomstig is van dieren die niet uit deze verbodszone herkomstig zijn;

b) van vers vlees van gevogelte herkomstig van het gehele grondgebied van een Lid-Staat wanneer de voorkomende epizootische ziekte zich uitbreidt of een nieuwe ernstige besmettelijke dierziekte zich voordoet.

Art. 3. § 1. Vers vlees van gevogelte waarop een krachtens artikel 2 genomen verbod berust en dat ter invoer wordt aangeboden, wordt door tussenkomst van de douane teruggezonden naar het land van verzending op kosten van de invoerder of, in geval van doorvoer, van de verzender of van hun lasthebber voor zover daar uit veterinaire rechtelijk oogpunt geen bezwaren tegen bestaan.

§ 2. Wanneer het terugzenden onmogelijk is om sanitaire redenen, of omdat het land van verzending, van doorvoer of de verzender zich hiertegen verzet, wordt het vlees van gevogelte vernietigd zonder vergoeding en op kosten van de invoerder, de verzender of hun lasthebber, en dit onder controle van de Diergeneeskundige Dienst.

§ 3. De maatregelen, getroffen in toepassing van de bepalingen van de § 1 en 2, worden, met vermelding van de motieven, betekend aan de invoerder, de verzender of hun lasthebbers en aan de bevoegde autoriteiten van het land van verzending medegedeeld.

Art. 4. Inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig de artikelen 23 en 24 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 of, naargelang van het geval, met straffen voorzien bij artikel 231 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 mei 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 89 — 1078 (89 — 1034)

24 AVRIL 1989. — Arrêté de l'Exécutif
fixant les normes de sécurité auxquelles doivent répondre les maisons de repos pour personnes âgées

Errata

Au *Moniteur belge* n° 107 du 6 juin 1989 :

p. 10015, rubrique 6.4.4. Tuyauterie, 5e ligne, lire : « ... égal à 500 °C. »;

p. 10016, rubrique 6.5.5, 1^{re} ligne, lire : « ... de chauffage... »;

p. 10023, rubrique 9.6.5, Gaines, 2e ligne, lire : « visite des gaines contenant de canalisations, assurent une fermeture étanche aux fumées et sont fixés de ».

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 89 — 1078 (89 — 1034)

24 APRIL 1989. — Besluit van de Executieve
tot vaststelling van de veiligheidsnormen waaraan de rusthuizen voor bejaarden moeten voldoen
Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 107 van 6 juni 1989, Franse tekst:
bl. 10015, rubriek 6.4.4. « Tuyauterie », 5e lijn, lezen : « ... égal à 500 °C. »;
bl. 10016, rubriek 6.5.5., 1^e lijn, lezen : « ... de chauffage... »;
bl. 10023, rubriek 9.6.5. « Gains », 2e lijn, lezen : « visite des gains contenant de canalisations, assurent une fermeture étanche aux fumées et sont fixés de ».

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

Office régional bruxellois de l'emploi
Nomination

Par arrêté royal du 27 avril 1989, M. Debremaecker, Paul, domicilié Kroendaalplein 14, 1900 Overijse, est nommé à la date du 1^{er} mai 1989 directeur général-adjoint.

ANDERE BESLUITEN

MINISTÈRE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
Benoeming

Bij koninklijk besluit van 27 april 1989 is de heer Debremaecker, Paul, wonende Kroendaalplein 14, 1900 Overijse, met ingang van 1 mei 1989 benoemd tot adjunct-directeur generaal.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Location-financement. — Agréation

Par arrêté ministériel du 26 mai 1989, entrant en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, la société anonyme « Drive Lease », chaussée de Namur 270, 1300 Wavre, est agréée en vue de pratiquer la location-financement.

MINISTÈRE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Financieringshuur. — Erkenning

De naamloze vennootschap « Drive Lease », chaussée de Namur 270, 1300 Wavre, wordt bij ministerieel besluit van 26 mei 1989 dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, erkend met het oog op de uitoefening van activiteiten van financieringshuur.

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

Ordres nationaux

« Gebouwenfonds voor de Rijksscholen »

Par arrêtés royaux du 7 avril 1989 sont nommés ou promus :

Officier de l'Ordre de Léopold

MM. :

Boffe, W.T.F., conseiller (8 avril 1988) (promotion).
Vranckx, W.E.C., traducteur-directeur (15 novembre 1988).

Chevalier de l'Ordre de Léopold

Mme Vander Elst, I., secrétaire d'administration (15 novembre 1987).

MM. :

Beyens, A.J.R., chef administratif (8 avril 1988).
Bobon, G.G.L.E., chef administratif (15 novembre 1988).
De Roo, J.M.M., architecte (15 novembre 1988).
Haesevoets, L.M.D., architecte principal (15 novembre 1988).

Ils porteront la décoration civile.

MINISTÈRE VAN ONDERWIJS

Nationale Orden

Gebouwenfonds voor de Rijksscholen

Bij koninklijke besluiten van 7 april 1989 worden bevorderd of benoemd tot :

Officier in de Leopoldsorde

De heren :

Boffe, W.T.F., adviseur (8 april 1988) (bevordering).
Vranckx, W.E.C., vertaler-directeur (15 november 1988).

Ridder in de Leopoldsorde

Mevrouw Vander Elst, I., bestuurssecretaris (15 november 1987)

De heren :

Beyens, A.J.R., bestuurschef (8 april 1988).
Bobon, G.G.L.E., bestuurschef (15 november 1988).
De Roo, J.M.M., architect (15 november 1988).

Haesevoets, L.M.D., eeraanwezend archi-
tect (15 november 1988).

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.